

2017 年 1 月：中文组学习圈

January 2017: SCA Study Circle

主持者指南 Facilitators Notes:

播放峇峇的讲道视频（4 分钟，英文字幕）。分发及一起念诵以下的中英文字幕，并再次播放视频，以进一步了解峇峇的讲道。

Play the Baba Divine Discourse video (4 min, English subtitles). Distribute and read the following subtitles in both English & Chinese, and you may play the video again for further understanding.

Subtitle	字幕
Love has no limit. Love has no birth. Love has no death.	爱没有限制。 爱没有生。 爱没有死。
<u>(Swami sang the following bhajan:)</u> Love is My Form, Truth is My Breath, Bliss is My Food My life is My message, Expansion is My life. No reason for Love, No season for Love. No birth, No death.	<u>（斯瓦米唱以下这首峇赞：）</u> 爱是我模式，真理是我气息，福乐是我的粮食 我的一生是我的福音，扩展是我的生命。 爱没有原因，爱没有季节。 没有生，没有死。
"My form" - refers to anyone who sings that way. You should say "Love is My form" - your own form. My form is Love. Truth is My Breath. You should say to yourself. Then you will understand the fundamental principle of Bhagavan.	"我的模式" — 是指以那种方式歌唱的任何人。 你应该说"爱是我模式" — 你自己的模式。 我的模式是爱。 真理是我的气息。 你应该对自己说。 然后你就会明白世尊的基本原则。
You should not think that (only) God's form is Love. "My life is My message" so you are a Messenger. Therefore in order to be a Messenger, transform your life so. No birth and no death for Love.	你不要认为（只有）神的形式是爱。 “我的一生是我的福音”所以你是一个传福音者。 因此，要成为一个传福音者，就需要改变你的生活。 爱没有生，没有死。
So you should apply Swami's teachings to your own self, then you become one with Swami. That is what is meant by - "Thatvam assi" - "That Thou Art." "Aham Brahmasmi" - "I am Brahman."	所以你应该奉行斯瓦米的教义，那么你将与斯瓦米合一。 那就是"Thatvam assi" 汝即彼（你仅是彼而已，彼与你为一）的意思。 "Aham Brahmasmi" 我是梵
The same fundamental truth is taught by all sacred texts. Don't hate any religion. Don't make fun of any religion. Don't have any differences claiming that your religion is greater. All are One. Be alike to everyone. Share, propagate this truth all over the world.	所有的经文都教导同样的基本真理。 不要憎恨任何宗教。 不要取笑任何宗教。 不要有任何区别心，声称你的宗教比较伟大。 天地万物是一体。要一视同仁。 向全世界分享，宣扬这个真理。
God is in everyone. God is in you and you are God. Strengthen this fundamental truth.	神在人人之内。 神在你之内，而你就是神。让这基本真理根深蒂固。

When you propagate this truth, that is the real service. It is the service that will take you to closer proximity, a boat. In this ocean of life, take the help of this boat and gain the proximity.	当你宣扬这真理时，这是真正的服务。 这种服务将带你更接近，一艘船。 在人生的大海中，借助这艘船以赢得接近。
---	---

取自：1996 年圣诞节神圣讲道
Source: 1996 Christmas Divine Discourse

问题：

1. 爱有那几种类型？斯瓦米在讲道中指的是什么样的爱？【公开讨论】
2. 要成为斯瓦米的传福音者，需要拥有什么条件？【顺序讲述】
3. 在现今充满分裂和冲突的社会里，如何实现‘天地万物是一体。要一视同仁’的理念？【公开讨论】

Questions:

1. What are the various kinds of love? What kind of love Swami refers to in His discourse? 【Open discussion】
2. What are the pre-requisites to become a Messenger for Swami? 【Sequential narration】
3. In the midst of differences and conflicts in today's society, how does one practise the concept of 'All are One, be alike to everyone'? 【Open discussion】

问题 1 的主持者指南 Facilitators Notes for Question 1:

爱的类型 Various kinds of love:

1. 家庭之爱。Family love
2. 男女之爱。Romantic love
3. 高尚珍贵的友爱。Love of the soul; It embodies culture and beliefs, It's about the friendship you feel towards people like you.
4. 这种爱没有条件，完全的给予之爱。Unconditional love; sacrifice, giving and expecting nothing in return.